



LO MÁS DESTACADO DE UNFCCC SB-18 VIERNES, 6 DE JUNIO DE 2003

Los delegados del decimoctavo período de sesiones de los Órganos Subsidiarios de la UNFCCC (SB-18) continuaron sus deliberaciones durante el viernes, convocando a reuniones del SBI y el SBSTA y varios grupos de contacto e informales. Por la mañana, el SBSTA trató la cooperación con organizaciones internacionales relevantes, y otros asuntos, incluyendo las cuestiones relacionadas con las energías más limpias o emisoras de menos gases de efecto invernadero, y cuestiones relacionadas con la implementación del Artículo 2.3 (efectos adversos de políticas y medidas) del Protocolo. Por la tarde, el SBI se reunió para discutir varios ítems, incluyendo: asuntos financieros de los países que no son del Anexo I; creación de capacidad; comunicaciones nacionales; y la solicitud de un grupo de países de Asia central y El Cáucaso, Albania y la República de Moldavia (CACAM) respecto de su estatus dentro de la UNFCCC. También hubo grupos de contacto sobre: el presupuesto del programa del bienio 2004-2005; implementación de los Artículos 4.8 y 4.9 (efectos adversos) de la UNFCCC; Artículos 5 (cuestiones metodológicas); 7 (comunicación e información) y 8 (revisión de la información); el Tercer Informe de Evaluación del IPCC; investigación y observación sistemática (R&SO); políticas y medidas (P&M); y creación de capacidad.

SBSTA

COOPERACIÓN CON ORGANIZACIONES INTERNACIONALES RELEVANTES: La Secretaría de la CCD recomendó que se haga llegar las sinergias entre las convenciones al nivel de las operaciones. La Secretaría de RAMSAR señaló que los gobiernos pueden enfrentar desafíos al cumplir simultáneamente sus obligaciones bajo la UNFCCC y la Convención Ramsar. El IPCC facilitó una actualización de sus actividades. La FAO mostró su trabajo en creación de capacidades sobre bosques y cambio climático, y la UICN destacó su apoyo a varios países en desarrollo respecto de las definiciones y modalidades para los sumideros en el Mecanismo de Desarrollo Limpio (CDM). La FEDERACIÓN RUSA anunció su ratificación de la CCD. SUIZA, con la UE, propuso que la Secretaría de la UNFCCC informe regularmente sobre las actividades de la OMC. CANADÁ, COLOMBIA y EE.UU. apoyaron la sugerencia del Presidente Thorgeirsson para que ese informe de actividades se haga a nivel nacional. COLOMBIA, con la oposición de KUWAIT y ARABIA SAUDITA, sugirió usar la nota de la Secretaría sobre la OMC para discusiones futuras sobre este tema.

OTROS ASUNTOS: Asuntos relacionados a la energía más limpia o emisora de menos gases de efecto invernadero: CANADÁ, apoyado por la FEDERACIÓN RUSA, y con la oposición del G-77/CHINA, pidió que las conclusiones tuvieran en cuenta la propuesta de Canadá sobre un estudio de la función del comercio de energías más limpias en el logro de los objetivos de la UNFCCC y el Protocolo. CANADÁ y la UE argumentaron que esta cuestión está tratada de un modo adecuado en las decisiones

previas. El Presidente Thorgeirsson dijo que mantendría consultas informales y prepararía un proyecto de conclusiones sobre este tema.

Asuntos relacionados con la implementación del artículo 2.3 del Protocolo: El G-77/CHINA pidió, entre otras cosas, que este tema sea un punto permanente en la agenda y que el SBSTA considere un proyecto de decisión sobre las primeras acciones. El Presidente Thorgeirsson dijo que mantendría consultas y prepararía un proyecto de conclusiones sobre este punto.

Otros asuntos: La FEDERACIÓN RUSA, con AUSTRALIA, CANADÁ, JAPÓN y los EE.UU., sugirió que el SBSTA exprese su apoyo a la Conferencia Mundial sobre Cambio Climático que se realizará en Moscú del 29 de septiembre al 3 de octubre de 2003.

SBI

La Presidente Stoycheva anunció que Rawlestone Moore (Barbados) y Jaap Rooimans (Países Bajos) copresidirían el grupo de contacto sobre el Fondo Especial para el Cambio Climático, y que Mamadou Honadia (Burkina Faso) y José Romero (Suiza) copresidirían la consulta informal sobre el Fondo para los Países menos Desarrollados (LDC). ESTONIA, por el GRUPO CENTRAL ONCE, anunció que ese grupo había decidido terminar sus actividades. CROACIA, en nombre de BULGARIA y RUMANIA, dijo que ellos cooperarían en un nuevo grupo llamado Grupo Central.

ASUNTOS FINANCIEROS DE LOS PAÍSES QUE NO SON DEL ANEXO I: El GEF informó sobre el resultado de la reunión de su Consejo realizada en mayo último, y destacó varias decisiones de apoyo a las comunicaciones nacionales. El G-77/CHINA instó a las partes a completar sus comunicaciones tan pronto como sea posible. Con BOLIVIA, COLOMBIA, PAKISTÁN y AÓISIS, pidió el oportuno desembolso de los recursos financieros, y que se realicen talleres regionales y subregionales sobre las directrices para la segunda comunicación nacional. La Presidente Stoycheva dijo que ella prepararía conclusiones sobre este punto.

CREACIÓN DE CAPACIDAD: La Secretaría señaló la revisión comprehensiva del marco para la creación de capacidad en la COP-9. El G-77/CHINA enfatizó que el proceso de revisión debería contener un análisis de la actual implementación del proyecto y el programa en respuesta a la decisión 2/CP.7 (creación de capacidad en países en desarrollo), identificar las lagunas y las áreas plausibles de mejoramientos adicionales y describir los pasos que debería dar el SBI para monitorear las actividades de creación de capacidad. CANADÁ dijo que la revisión también debería incluir actividades iniciadas antes de la Decisión 2/CP.7. JAPÓN advirtió contra la adopción de elementos estandarizados y directrices para la revisión. La Presidente Stoycheva anunció que un grupo de contacto presidido por Dechen Tsering (Bután) considerará el tema.

ARTÍCULO 6 DE LA UNFCCC: Jean-Pascal van Ypersele (Bélgica) informó sobre taller regional de UNECE. Durante el taller los participantes hicieron recomendaciones sobre aspectos de la implementación nacional e internacional del Artículo 6, inclu-

Este número del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* © <enb@iisd.org> fue escrito y editado por Angela Churie <angela@iisd.org>; Lauren Flejzor <lauren@iisd.org>; Michael Lisowski <michaell@iisd.org>; Dagmar Lohan, Ph.D. <dagmar@iisd.org>; Lisa Schipper <lisa@iisd.org> y Richard Sherman <rsherman@iisd.org>. El Editor de Contenido Digital es Leslie Paas <leslie@iisd.org>. Traducción al español por Socorro Estrada <socorro@iisd.org>. La Editora es Pamela S. Chasek, Ph.D. <pam@iisd.org> y el Director de Servicios de Información de IISD es Langston James "Kimo" Goree VI <kimo@iisd.org>. El soporte financiero permanente para el *Boletín* es provisto por el Bureau sobre Océanos y Asuntos Ambientales y Científicos Internacionales del Departamento de Estado de los Estados Unidos, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Países Bajos, el Gobierno de Canadá (a través de CIDA, DFAIT y Environment Canada), la Agencia Suiza para el Medio Ambiente, Bosques y Paisaje (SAEFL), el Reino Unido de Gran Bretaña (a través del Departamento para el Desarrollo Internacional - DFID y el Departamento de Asuntos Alimenticios y Rurales del Medio Ambiente - DEFRA), la Comisión Europea (DG-ENV), el Ministerio de Relaciones Exteriores de Dinamarca, y el Gobierno de Alemania (a través de su Ministerio Federal de Medio Ambiente - BMU, y su Ministerio Federal de Cooperación para el Desarrollo - BMZ). El soporte financiero general del *Boletín* durante el año 2003 es brindado por el Programa de las Naciones Unidas para el Medio Ambiente (UNEP), el Gobierno de Australia, los Ministerios de Medio Ambiente y Relaciones Exteriores de Suecia, el Ministerio de Relaciones Exteriores y Comercio de Nueva Zelanda, el Ministerio de Relaciones Exteriores de Noruega, Swan Internacional, el Ministerio de Medio Ambiente de Japón (a través del Instituto para las Estrategias Ambientales Globales - IGES), el Ministerio de Economía, Comercio e Industria de Japón (a través del Instituto de Investigación sobre Industria y Progreso Social Global - GISPRI) y el Ministerio de Medio Ambiente de Islandia. La financiación para la traducción del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* al español fue provista por el Ministerio de Medio Ambiente de España. Las opiniones expresadas en el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* son de los autores y no necesariamente reflejan los puntos de vista de IISD o de sus donantes. Las citas del *Boletín de Negociaciones de la Tierra* pueden ser utilizadas en publicaciones no comerciales con la debida referencia académica. Para obtener información sobre el *Boletín de Negociaciones de la Tierra* o solicitar su servicio informativo, contacte al Director de Servicios de Información de IISD a <kimo@iisd.org>, +1-212-644-0217 o 212 East 47th St. #21F, New York, NY 10017 USA.



yendo la educación formal y no formal y la necesidad de la concientización pública. Varias Partes, PNUMA, UNESCO e ISDR, apoyaron el desarrollo de una red y un banco de información. BOTSWANA y TAILANDIA ofrecieron ser anfitriones de talleres.

COMUNICACIONES NACIONALES DEL ANEXO I:

EE.UU. reafirmó su compromiso para reducir la intensidad de sus emisiones y se opuso a la creación de nuevos órganos para revisar las comunicaciones. AUSTRALIA dijo que aunque no intenta ratificar el Protocolo, sigue comprometida a alcanzar su meta de emisiones establecida en el Protocolo. El G-77/CHINA y AOSIS expresaron preocupación porque las emisiones podrían continuar creciendo, a pesar de las medidas de mitigación, y exhortaron a las Partes del Anexo I a tomar políticas y medidas más rigurosas. La Presidente Stoycheva dijo que ella prepararía un proyecto de conclusiones sobre este tema.

PEDIDO DE CACAM: Sobre el estatus del grupo CACAM bajo la UNFCCC, la Presidente Stoycheva dijo que ella continúa la consulta informal y preparará un proyecto de conclusiones.

OTROS ASUNTOS: El uso de directrices para la preparación de las comunicaciones nacionales de las partes que no pertenecen al Anexo I: CUBA, con BURKINA FASO, el G-77/CHINA y TUVALU, dijo que la implementación de las directrices requerirá recursos financieros adicionales y creación de capacidad, y con la UE enfatizó la necesidad de focalizar en vulnerabilidad y adaptación, e inventarios de gases de efecto invernadero. La Presidente Stoycheva dijo que ella prepararía un proyecto de conclusiones sobre este tema.

Propuesta de Croacia sobre LULUCF y las circunstancias especiales de Croacia bajo el Art.4.6 de la UNFCCC: La Presidente Stoycheva dijo que estos asuntos se considerarían conjuntamente. La Secretaría introdujo los documentos que contienen la presentación de Croacia sobre su propuesta para el valor de manejo de bosques y ajustes en el inventario de emisiones. La UE instó a Croacia a presentar series temporales de emisiones consistentes usando metodologías consistentes desde 1990 a 2001. BOSNIA y HERZEGOVINA, y SERBIA y MONTENEGRO, indicaron que no podrían apoyar los ajustes en los inventarios de gases de efecto invernadero de Croacia para el año base 1990. Jim Penman (RU) facilitará consultas informales sobre las propuestas de Croacia.

GRUPOS DE CONTACTO

PRESUPUESTO DEL PROGRAMA: El grupo de contacto presidido por John Ashe (Antigua y Barbuda) presentó un proyecto de decisión para la COP-9 con tres opciones sobre el proyecto de presupuesto y las escalas indicativas que separan el financiamiento de la Convención y del Protocolo en diferentes grados. EE.UU. enfatizó la importancia de los métodos de contabilidad, especialmente bajo el Fondo Fiduciario de la UNFCCC para Actividades Suplementarias, y con JAPÓN y la FEDERACIÓN RUSA, pidió que se indicaran las actividades directamente relacionadas con el Protocolo. CANADÁ, los EE.UU. y la UE dijeron que las decisiones presupuestarias tomadas mientras la Convención está en un período de transición podrían establecer un precedente para decisiones futuras, y con AUSTRALIA y JAPÓN, requirió una desagregación de costos conforme a las tres opciones contenidas en el documento del Presidente.

IMPLEMENTACIÓN DE LOS ARTÍCULOS 4.8 Y 4.9 DE LA UNFCCC: Este grupo de contacto, copresidido por Robert Mason (RU) y Fadhel Lari (Kuwait), se reunió para considerar el progreso de actividades bajo la decisión 5/CP.7 (implementación de los artículos 4.8 y 4.9 de la UNFCCC). La UE, EE.UU. y CANADÁ destacaron el progreso hecho, incluyendo la tercera reposición de fondos del GEF, el establecimiento del Fondo para los LDC y el desarrollo de directrices para los NAPA. El G-77/CHINA, apoyado por ARABIA SAUDITA, AOSIS, KUWAIT y LIBIA, dijo que el progreso actual es insuficiente y instó a las partes a comenzar por examinar las recomendaciones de los recientes talleres sobre evaluación de riesgos y seguros. EE.UU., la UE y AUSTRALIA objetaron esta sugerencia. A pedido de NUEVA ZELANDA, AUSTRALIA, EE.UU. y la UE, se mantuvieron consultas informales con respecto a la agenda del taller sobre sinergias, previsto del 2 al 4 de julio, en Espoo, Finlandia.

ARTÍCULOS 5, 7 Y 8 DEL PROTOCOLO: Los delegados discutieron sobre los medios para mejorar el profesionalismo y el rendimiento de los equipos de expertos en revisión (ERT), y el entrenamiento. Sobre la mejora del rendimiento de los ERT, las

Partes trataron los elementos propuestos para su inclusión en el Convenio para los Servicios de Revisión de los Expertos. La UE, con el apoyo de ARGENTINA y BOLIVIA, dijo que la información brindada por las Partes para la revisión de inventarios podría ser utilizada por los expertos en la preparación de los inventarios de sus propios países, pero no deberían ser dados a conocer a terceras partes. Al tratar la divulgación de la información durante el proceso de revisión, las Partes se preguntaron si la Parte que está siendo revisada tendrá acceso a la información acerca de la revisión. Los delegados también discutieron acerca de si la información y las observaciones pueden ser compartidas con los revisores principales fuera del equipo de revisión. EE.UU. preguntó como serían tratados los conflictos de intereses de los miembros de los ERT.

Respecto del entrenamiento, los delegados debatieron sobre cursos para expertos, incluyendo el estatus de aquellos que fracasen en los exámenes, y si los exámenes serán mandatorios y los cursos tendrán seminarios finales. El Copresidente Newton Paciornik dijo que los Copresidentes redactarían un proyecto de conclusiones sobre esta cuestión.

TERCER INFORME DE EVALUACIÓN DEL IPCC: El Copresidente David Warrilow dio una síntesis de los proyectos de conclusiones y elementos de un proyecto de decisión. Tras un debate, los delegados acordaron que necesitaban más tiempo para analizar el texto.

INVESTIGACIÓN Y OBSERVACIÓN SISTEMÁTICA: Tras hacer enmiendas menores al texto de los Copresidentes, el grupo de contacto terminó las consideraciones sobre los proyectos de conclusión y decisión de esta cuestión.

POLÍTICAS Y MEDIDAS: La UE, con el apoyo de EE.UU., sugirió sostener talleres para compartir información sobre las actividades específicas de sectores y subsectores. El G77/CHINA dijo que el intercambio de información debería estar centrado en los efectos adversos de las políticas y medidas de respuesta en los países en desarrollo. EE.UU., apoyado por SAMOA, sugirió que la Secretaría desarrollara los términos de referencia (ToR) para los futuros talleres de acuerdo con la decisión 13/CP.7 (P&M), que se refiere a los efectos adversos. El G-77/CHINA se opuso a la suma de nuevos talleres, independientemente de sus términos de referencia, alegando limitaciones presupuestarias y la necesidad de una "discusión total" sobre la implementación de la decisión 13/CP.7. JAPÓN, apoyado por la UE, sugirió que se mejorara el intercambio de información a través de la Internet. El Copresidente Richard Muyungi (Tanzania) dijo que prepararía un proyecto de conclusión para su discusión.

CREACIÓN DE LA CAPACIDAD: En este grupo de contacto, presidido por Dechen Tsering, los delegados intercambiaron puntos de vista acerca de sus expectativas y sobre el proceso de revisión comprehensiva de las actividades de creación de capacidad en los países en desarrollo. La presidente Tsering dijo que prepararía un proyecto de decisión para que sea considerado por el grupo.

EN LOS PASILLOS

Tras expresar su preocupación por el hecho de que su contribución indicativa al presupuesto de la UNFCCC crecería "dramáticamente", algunos delegados se preguntaban como aplicar una disciplina presupuestaria. Otros, recibieron con agrado el mayor presupuesto, tomándolo como una señal de que la Secretaría estaba mejorando su habilidad para responder a las siempre crecientes necesidades de las Partes. Algunos observadores destacaron que, aunque existe justificaciones legales y procesales para separar los programas de trabajo de la UNFCCC y el Protocolo, las consecuencias financieras de esa separación van a afectar el trabajo de la COP/MOP.

TEMAS PARA HOY

Fondo Especial para el Cambio Climático: Este grupo de contacto se reunirá a las 10:00 en Schumann.

Artículos 5, 7 y 8: Este grupo de contacto fue convocado a las 11:00 en Reger.

Creación de la Capacidad: Este grupo de contacto se reunirá en Liszt a mediodía, y otra vez a las 15:00.

TAR del IPCC: Este grupo de contacto se reunirá a las 17:00 en Haydn.

Sumideros en el CDM: Este grupo de contacto se reunirá a las 19:00 en Schumann.